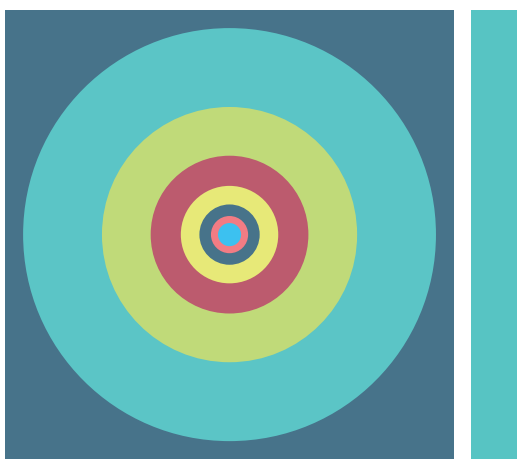


# Le Livre de l'Harmonie

Introduction à la Kabbale

Ariel Toledano



# Le Livre de l'**Harmonie**

Introduction à la Kabbale

## **ÉDITIONS IN PRESS**

74, boulevard de l'Hôpital – 75013 Paris

Tél. : 09 70 77 11 48

**www.inpress.fr**

LE LIVRE DE L'HARMONIE. INTRODUCTION À LA KABBALE.

ISBN 978-2-84835-745-4

© 2022 ÉDITIONS IN PRESS

Couverture : Lorraine Desgardin

Illustration de couverture : ©Matthieu – Adobe Stock.com

Mise en pages : Mathieu Richir

Toute représentation ou reproduction, intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur, ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite (Loi du 11 mars 1957, alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 40). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

# Le Livre de **l'Harmonie**

Introduction à la Kabbale

**Ariel Toledano**



*« Il y a chez nous une tradition grande et merveilleuse. Je l'ai reçue de mon père, qui l'a reçue de son père et du père de son père et celui-ci la reçut à son tour... »*

Moïse Maïmonide, *Épître au Yémen*

*À mon père, Joseph Toledano, fils de Baruch (1898-1981), fils d'Abraham, fils de Samuel, fils de Jacob, fils de Baruch (1738-1817), fils de Jacob (1697-1771), fils de Moïse (1624-1723), fils de Baruch (1607-1685), fils de Joseph (1590-1670), fils de Daniel (1570-1640), fils de Joseph Toledano exilé de la ville de Tolède lors de l'expulsion des Juifs en 1492.*

*À Jérémy, Taly et Raphaël,*

*« Telle (koh) sera ta descendance. »*

Genèse 15,5

*« Koh Tévarékhou - Ainsi vous bénirez. »*

Nombres 6,23

*« Koh désigne le secret du Nom saint... c'est la voix d'accès à la prière où se trouve la bénédiction et où l'homme rencontre sa question. »*

Zohar Béréchit 90b



# Sommaire

Introduction .....	13
<u>Chapitre 1</u>	
<b>La lettre Aleph</b> .....	<b>19</b>
Retrouver l'unité originelle.....	20
L'Être précède le néant.....	22
Les quatre mondes de la Kabbale .....	23
Les <i>séfiroth</i> comme idéal de vie.....	24
Le chiffre, le récit et le livre .....	26
Les <i>séfiroth</i> ou le moyen pour l'infini divin d'accéder au monde fini de l'homme .....	28
<i>Séfiroth</i> et sept personnages bibliques.....	31
L'identité humaine dans la tradition juive commence par un projet féminin .....	32
Circulation entre connaissances d'en-haut et d'en-bas.....	35
Analogie des <i>séfiroth</i> avec le corps humain .....	36
La sagesse comme idéal de connaissance .....	38
Emetteur et récepteur : quatre approches de l'existence .....	41
L'existence n'est possible qu'à travers la relation à autrui .....	42
Les trois textes fondamentaux de la sagesse juive au centre de la transmission.....	43
La faute originelle ou l'envie de n'être que réceptacle .....	46
La singularité n'a de sens que dans une multiplicité interdépendante.....	47



# Le Livre de l'Harmonie

## Chapitre 2

<b>Harmonie du ciel et de la terre .....</b>	<b>51</b>
L'œuvre du commencement .....	52
Le monde repose sur l'unification des valeurs de justice, de vérité et de paix .....	53
L'unité comme promesse de longévité.....	55

## Chapitre 3

<b>Harmonie du soleil et de la lune .....</b>	<b>59</b>
Vivre en harmonie avec la nature.....	60
Le soleil et la lune : deux grands luminaires?.....	60
Que signifie cette histoire talmudique? .....	63
Deux astres : pour chacun un rôle bien défini qu'il n'est pas possible de dissocier.....	64
L'inégalité des astres est-elle amenée à perdurer? .....	66
Laisser le soin à l'homme de réparer l'imperfection de la création .....	67

## Chapitre 4

<b>Harmonie du corps .....</b>	<b>69</b>
La santé du corps: préalable indispensable à la connaissance.....	71
Concept d'homéostasie .....	72
Entre stabilité et renouvellement.....	73

## Chapitre 5

<b>Harmonie de l'esprit .....</b>	<b>75</b>
Distinguer émotions et sentiments.....	76
Amour et crainte, immanence et transcendance .....	77
Aggada et Halakha.....	78
Entre le particularisme et l'universel .....	80
Babel et la confusion des langues.....	81

## Sommaire

### Chapitre 6

<b>Harmonie du langage et du temps</b> .....	<b>85</b>
Un être parlant .....	86
Une parole médisante tue trois personnes : celle qui parle, celle qui écoute et celle dont il s'agit.....	87
La liberté se révèle par la conscience du temps.....	88
L'énigme du Nom divin et l'acte de foi.....	91
Signifiant, signifié, source émettrice et conscience réceptrice .....	92

### Chapitre 7

<b>Harmonie de l'homme avec autrui</b> .....	<b>95</b>
La rencontre : le souci de l'autre.....	96
L'unité des valeurs comme idéal de vie.....	97
Entre charité et justice.....	98

### Chapitre 8

<b>Harmonie de l'homme avec le monde</b> .....	<b>101</b>
La voie médiane ou la symbolique du chiffre 3 .....	105
Savoir créer du lien ou symbolique du chiffre 6 .....	111
Le chiffre 7 ou la conscience d'une présence métaphysique..	115
La lettre <i>Noun</i> ou la cinquantième porte .....	120
Le monde n'est monde qu'à partir du moment où l'homme est créé.....	121
Les multiples interrogations de l'homme sur le mystère qui l'entoure .....	125
« J'ignore, donc je pressens » .....	127
<i>Noun</i> symbole de la chute ou le chemin vers une espérance renouvelée? .....	128
<i>Noun</i> inversé ou le reflet d'un signe pour les générations .....	129
Dévoilement de l'unité originelle .....	133

## Le Livre de l'Harmonie

Conclusion.....	137
Bibliographie .....	143
Du même auteur .....	147

*« L'homme est un petit monde. »*

Tikouné Zohar

*« Le monde est globalement innocent. Autrement il disparaîtrait aussitôt. Considère que tout s'équilibre, pour lui, dans l'univers. Ton action personnelle peut infléchir son devenir. Mesure ta responsabilité pour savoir comment agir. »*

Moïse Maïmonide

*« Il lui fallait devenir un maître en l'art de dévoiler tout en voilant et de voiler tout en dévoilant. »*

Léo Strauss à propos de Maïmonide, *La Persécution et l'Art d'écrire*



## Introduction

« Lorsque tu vois une parole des Sages que la raison repousse, tiens bon, examine bien et sache que c'est une énigme ou une parabole. »

Moïse Maïmonide, *Introduction au chapitre Helèq*

L'idée de ce livre est née de la lecture du *Guide des Égarés* de Moïse Maïmonide dans lequel il exprimait le désir de rédiger un ouvrage qu'il intitulerait le *Livre de l'Harmonie*. Il souhaitait transmettre le sens profond de textes légendaires, les *Derachoth*<sup>1</sup>, que l'on retrouve dans l'ensemble des traités talmudiques. Ces récits s'intègrent dans des discussions législatives strictes. Ils se conçoivent dans une temporalité où chaque instant n'est jamais vide de sens.

Chaque passage se fractionne en une multitude d'univers et d'expériences. Il forme une parabole oscillant entre science et poésie, morale ou philosophie qui procure une inépuisable matière à réflexion tout en suscitant de multiples interrogations quant à ses interprétations.

---

1. *Derachoth*, appelées aussi *Aggadoth* (pluriel de *Aggada*). *Derachoth* est le pluriel des mots *drash*, *dracha*, qui signifient *interprétation allégorique du texte*. Le Rabbin Israël Salzer explique que la *Aggada* signifie littéralement *ce qui se dit, ce qui se raconte*.

Maïmonide<sup>2</sup> renonce finalement à ce projet littéraire car il lui semble qu'en procédant lui-même par voie d'allégorie, c'est-à-dire en voilant ce qui doit rester caché, il ne se serait pas écarté de la raison première des *Derachoth*. Il explique que les récits homilétiques ne sont pas de simples digressions mais soulèvent des questions existentielles majeures qui sont le reflet de l'approche philosophique des rédacteurs du Talmud. Rachi, auquel j'ai consacré un ouvrage<sup>3</sup>, a aussi inséré à plusieurs reprises ces textes homilétiques dans ses commentaires pour répondre à des questions théologiques primordiales.

Cette réflexion de Maïmonide a encouragé de nombreux auteurs médiévaux à s'intéresser à ces récits. En premier lieu, son traducteur, Samuel Ibn Tibbon<sup>4</sup>, originaire de la ville de Lunel. Plus tard, le Maharal de Prague<sup>5</sup>, au xvi<sup>e</sup> siècle, donnera aussi une analyse conceptuelle du langage midrashique dans l'ensemble de son œuvre. Il y décèle l'essence même de la philosophie juive.

---

2. *Guide des Égarés*, introduction, Verdier (traduction de l'arabe par Salomon Munk, p. 15).

3. Rachi correspond au sigle de Rabbi Salomon ben Isaac (1040-1105). Il est l'un des plus grands commentateurs de la Bible et du Talmud. Il vivait à Troyes, dans l'Aube. *La médecine de Rachi, Pour une approche humaniste du soin*, In Press, 2020.

4. Samuel Ibn Tibbon (1150-1232) a rédigé le *Sefer HaPéa* (*livre du coin*, en référence à cette loi juive qui vise à ne pas récolter un coin de son champ et de laisser cette part aux plus nécessiteux). Il est la première exégèse philosophique médiévale des *Aggadoth* du Talmud. D'autres auteurs de cette époque comme Rabbi Isaac ben Yedaiah au xiii<sup>e</sup> siècle ont réalisé une étude sur ces textes homilétiques.

5. Rabbi Yehouda ben Betzalel Loew ou Maharal de Prague (1512-1609), surnom qui correspond à l'abréviation de *Morenou HaRav Loew*, notre enseignant, le rabbin Loew. Grand penseur du judaïsme, il laisse une œuvre originale sur le thème de l'exil et la vocation du peuple juif dont il commence la rédaction à un âge avancé (70 ans), estimant qu'il avait besoin d'étudier et d'avoir une certaine expérience avant d'envisager d'écrire. Sa longévité, traversant quasiment le xvi<sup>e</sup> siècle, lui permet de rédiger une œuvre considérable qui influencera la naissance du hassidisme au xviii<sup>e</sup> siècle. André Neher et Benjamin Gross ont contribué à faire connaître sa pensée en France.

Emmanuel Levinas<sup>6</sup>, s'interrogeant à propos de ces textes, le formule ainsi: « La prétention de déchiffrer toutes les métaphores n'est-elle que création de métaphores dont la sagesse est déjà saisissable dans d'anciennes façons de parler? » Il répond en expliquant que ces textes allégoriques correspondent au caractère propre du dire talmudique. Il y aurait selon lui une parole faite pour une permanente interrogation que l'on retrouve « dans ses raccourcis, dans le rebondissement imprévu de ses vocables, dans ses figures étrangères à toute rhétorique, dans ses apparences du coq-à-l'âne ». Il poursuit en affirmant que c'est dans le Talmud que se trouvent tous les nœuds de la pensée juive. La lecture des textes de la Bible se fait à travers quatre niveaux dénommés *Pardes*, « le verger » en hébreu, qui est l'acronyme de *pshat* ou sens littéral, *remez* ou sens allusif, de *drash* ou sens sollicité, et enfin *sod* ou sens caché. Le troisième niveau correspond à ces récits métaphoriques que l'on nomme lecture midrashique. Il s'agit d'un approfondissement des significations des récits bibliques mais qu'il ne faut appréhender qu'à travers la préfiguration de ce qui adviendra de l'identité future du peuple d'Israël. Cette approche part du principe édicté dans le Midrash Tanhouma<sup>7</sup> que tout ce qui est arrivé aux patriarches (*avot*) est un signe pour les fils (*banim*). L'objectif annoncé de ces récits allégoriques est de restituer la signification des événements vécus par les patriarches à travers le prisme de ce qui advient à la collectivité des enfants d'Israël.

---

6. Emmanuel Levinas, *À l'heure des nations*, Minuit, 1988.

7. Midrash Tanhouma 9 et cité par Nahmanide dans son commentaire de la Genèse 12,6: « *kol ma sheira' laavot simane labanim* ».



Le Rabbin Léon Askénazi<sup>8</sup> développe cette idée en expliquant que la collectivité du peuple d'Israël est mise à l'épreuve au cours de son histoire afin d'aboutir à la révélation de son identité. À l'image des trois patriarches qui se succèdent dans l'histoire biblique pour aboutir à la transformation de Jacob en Israël. On constate que les différents exils mènent à la confirmation de l'identité d'Israël en tant que nation. L'exil égyptien est lié à l'histoire d'Abraham, celui de Babylone à Isaac puis celui de Rome est lié à Jacob. Il aura fallu attendre près de deux mille ans, la fin de l'exil de Rome pour voir la création de l'État d'Israël en 1948.

Maïmonide dévoile de son côté une partie du sens de ces récits dans le *Guide des Égarés*. Il explique qu'ils sont une des clefs de compréhension des paroles prophétiques. Il ne s'agit donc pas de poursuivre spécifiquement l'objectif éditorial de Maïmonide, mais de proposer une réflexion plus générale sur la place des récits dans la vie des hommes. Les textes qui fondent nos civilisations sont révélateurs d'une vérité essentielle qui vise une harmonie du monde. Cette idée s'inscrit dès l'origine de l'acte créatif. Il ne s'agit pas pour l'homme d'un simple idéal à atteindre, mais plutôt de l'accès à une sagesse qui vise à faire coïncider la réalité et la vérité, l'esprit et la lettre, la forme et le fond. Les textes du Midrash et de la Kabbale sont au centre de ce processus de la pensée qui élabore une réflexion sur l'homme et son rapport au monde. Le Midrash, à travers ses métaphores, et la Kabbale par le biais de combinaisons de lettres hébraïques et de chiffres amènent à cette approche dynamique des textes.

---

8. Léon Askénazi (1922-1996) est un rabbin, philosophe et kabbaliste connu sous le nom de Manitou. Il est l'un des principaux artisans du renouveau de la pensée juive en France au xx<sup>e</sup> siècle.

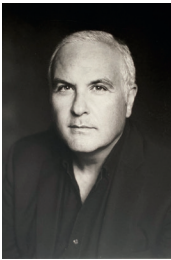
## Introduction

Ils établissent une correspondance entre la structure humaine et celle du monde afin de guider les hommes vers un bonheur d'être et une inébranlable espérance.

Quelle place occupent les grands récits dans la vie des hommes ? Les textes qui fondent nos civilisations sont révélateurs d'une vérité essentielle qui s'inscrit dans une harmonie du monde. Il ne s'agit pas d'un simple idéal à atteindre, mais de l'accès à une sagesse qui vise l'unité.

L'homme est un être en devenir. Il apprend à se connaître tout au long de son existence. La Kabbale élabore une réflexion sur la vie à travers une approche dynamique des textes autour de combinaisons de lettres hébraïques et de chiffres. Elle propose une analyse des expériences les plus diverses de l'homme, celles de son monde intérieur ou de celui qui l'entoure en établissant une correspondance entre la structure du corps humain et celle de l'univers. La Kabbale entend ainsi guider les hommes vers un bonheur d'être et une inébranlable espérance.

À partir de sa pratique de médecin et de sa grande connaissance des textes de la tradition juive, Ariel Toledano nous initie à la Kabbale. Son ouvrage se décline en huit chapitres qui sont autant de voies vers l'harmonie : harmonie du corps et de l'esprit, du langage et du temps, de l'homme avec autrui, de l'homme avec le monde...



© Paolo Roversi

**Ariel Toledano** est médecin vasculaire. Il enseigne l'Histoire de la médecine à l'Université Paris Descartes (Paris V). Il est l'auteur d'une vingtaine d'ouvrages parmi lesquels *Médecine et sagesse juive* (In Press, 2017), un triptyque sur de la sagesse juive qui réunit *La médecine du Talmud* (In Press, 2014), *Médecine et Kabbale* (In Press, 2015) et *Médecine et Bible* (In Press, 2017). Il est également l'auteur de *La médecine de Maïmonide* (In Press, 2018), *Réparer les corps, réparer le monde* (In Press, 2019), *La médecine de Rachi, Pour une approche humaniste du soin* (In Press, 2020), *Réflexions talmudiques par temps d'épidémie* (In Press, 2020) et *Traité des Huit Chapitres*, la traduction commentée d'un texte de Maïmonide de 1168 (In Press, 2021).



9 782848 357454

ISBN : 978-2-84835-745-4

18€ TTC – France

[www.inpress.fr](http://www.inpress.fr)

Visuel de couverture :

© Oleg\_Yakovlev – Adobe Stock.com